



天才小作家

Escritor prodígio

文：Jorge F.

迪亞哥是澳門葡文學校的七年級學生。他在13歲時就有兩部想像力豐富的小說問世，引起轟動。對於全球暖化給我們的生命帶來的重重威脅，他一直倍感焦慮。他筆下的人們整日誠惶誠恐，頻頻與厄運搏鬥。他認為總有一天自己會為地球做出些貢獻的。以X老師為中心在西班牙和巴西的冒險正是這種希望的體現。他在恩特隆卡門托（Entroncamento）各城市 and 澳門生活時，在學業上經常取得優異生獎.....

問：你第一部出版的小說，靈感是怎麼來的？

答：不久前，我摔壞了胳膊，不能去玩耍，而我原本就很喜歡寫作，於是就決定開始寫一個故事，作為葡文課的作業。在課堂上開了個頭，然後兩天沒吃沒睡，一口氣把它寫完。我的父母曾勸我別再寫，我努力說服了他們，把小說繼續寫完。靈感和文法早就在我的腦子裡，祇是把它寫到紙上就行了。

Tiago é aluno da Escola Portuguesa de Macau, onde frequenta o sétimo ano do ensino básico. Vai em 13 anos de vida e em 2 histórias construídas com muita imaginação e publicadas com muita emoção. Anda preocupado com esta ameaça do aquecimento global que cria dificuldades à vida no nosso planeta. Nas suas palavras perpassam horas vividas de forma intensa. Predisposto à luta contra os infortúnios da vida, acha que um dia pode contribuir para ajudar a Terra. As suas aventuras em Espanha e Brasil, centradas no professor X, são um manifesto dessa esperança. A sua vida tem decorrido entre as cidades do Entroncamento e a de Macau, onde arranhou tempo para obtenção de menções de excelência.

P – Como te surgiu a ideia para o o primeiro conto publicado?

R – Tinha partido o braço, há pouco, e não podia brincar. Como já gostava muito de escrever, decidi começar um conto para a disciplina de Português. Estava no início das aulas e durante 2 dias praticamente não comi, nem dormi, até que ficou pronto. Os meus pais tentaram que eu interrompesse o trabalho, só que acabei por contar com a compreensão de ambos e continuei até acabar. A inspiração e a gramática estavam na minha cabeça e foi só passar para o papel.





問：為何會有將它出版的想法？

答：我把故事給許世華（Pedro Xavier）老師看，他就建議我出一本書。後來我告訴他，父母已經同意。老師很刻意地選在我生日那天發行了這部小說。

問：隔了多久，你的第二部小說才出版？

答：第二部小說用了三個月：十一月開始，直到四月才完稿。因為動筆時，我有許多測驗和考試，對我而言，學習是第一位的。

問：是老師們讓你迷上寫作的嗎？

答：是的，特別是馬里內拉（Marinela Ferreira）老師和許世華（Pedro Xavier）老師。我的小學老師克拉拉（Clara）也經常給我一些寫作的構思，一點一點地我就寫起來了。

問：為甚麼環境問題會是你作品的主题？

答：當前我們的境遇堪憂，環境受到各種威脅，特別是全球暖化的威脅，人類因為過度耗費燃料要對此承擔責任。我覺得應設法尋找石油的替代品。例如：陽光充足的地方可用太陽能；風多的地方就利用風力，不應選擇核能，因為有洩漏的危險。

P – Depois surge a ideia de ser publicado. Como foi isso?

R – Mostrei o conto ao professor Pedro Xavier que me falou na hipótese de um livro. Disse-lhe, mais tarde, que tinha a anuência dos meus pais. Curiosamente, o professor escolheu o dia do meu aniversário para lançamento público do conto.

P- Com pouco intervalo de tempo surgiu a tua segunda história publicada...

R – O segundo conto demorou 3 meses: comecei em Novembro e só o acabei em Abril. Quando comecei tinha muitos testes e para mim os estudos estão em primeiro lugar.

P – Os professores cativaram-te para a escrita, naturalmente?

R – Sim, especialmente a professora Marinela Ferreira e o professor Pedro Xavier. Também a minha professora Clara, da primária, costumava dar-me ideias para composições e aos poucos e poucos fui escrevendo.

P – A questão ambiental é fulcral nas tuas obras. Porquê?

R – Estamos numa posição preocupante, em que existem várias ameaças ao ambiente, principalmente o aquecimento global. O Homem é o responsável, porque consome demasiados combustíveis. Acho que se deve procurar substituir o petróleo. Onde há muito Sol podia usar-se a energia solar. Onde há muito vento podia usar-se a energia eólica. A energia nuclear não é uma alternativa, devido aos perigos de uma fuga.

問：你是不是讀了很多書？

答：是的，很多。比如卡米諾 (Caminho) 出版社的“一次探險”叢書，其中有一本在澳門很流行。但我也喜歡像娜尼亞 (Nárnia) 那樣的神祕書籍。我還很欣賞魔幻書，比如哈里波特 (Harry Potter)。我還讀了許多長篇小說，如《寶島》、《基督山伯爵》等等。除此之外，文學可以使人學到很多有關科學、地理、歷史、數學等方面的知識。我習慣收藏學校的書籍，對課程的進展作出比較。

問：你欣賞哪些葡國作家？

答：索菲亞·得·米洛·安得雷森 (Sofia de Melo Breyner Andresen)，尤其是她的散文作品。對詩歌我並不是特別的感興趣。另外，我覺得若奧·阿吉爾 (João Aguiar) 是年輕人很喜愛的一位作家。

問：你將來想成為一位作家嗎？

答：不，我想當科學家。我一直希望能找到改善環境的燃料，而且希望是由我或我的朋友發現。

問：除了上課外，作為學生，你平時都做些什麼？

答：我每天都是學習：隨時做筆記，通過做練習來複習功課，還會對考試測驗作總結，這些就用去二小時了。回家吃些東西後就一直學習，只有在學習後我才去玩耍，但主要在週末的時候才去玩。我的父母總是對我說：“學習是第一位的”。

P – Naturalmente lêes muitos livros?

R – Sim muitos, como os da colecção “Uma aventura” da editorial Caminho, uma das quais decorre em Macau. Mas também gosto de livros sobre mistério como Nárnia. Sou apreciador ainda de livros de magia como os de Harry Potter e li muitos romances como a Ilha do Tesouro, Conde de Monte Cristo, etc... Além disso, a leitura permite aprender outras coisas sobre Ciências, Geografia, História, Matemática, etc... Eu costumo guardar os livros escolares, para os comparar com o tempo.

P – Que escritores portugueses admiras?

R – Sofia de Melo Breyner Andresen, da qual aprecio sobretudo a obra em prosa. Não me sinto com gosto particular para a poesia. Por outro lado, acho o João Aguiar um autor acessível aos jovens.

P – No futuro, gostavas de ser escritor?

R – Não, cientista. Gostava de contribuir para encontrar o tal combustível amigo do ambiente. Até posso ser eu a descobri-lo ou um amigo meu.

P – Além das aulas, que fazes como estudante no teu dia-a-dia?

R – Costumo estudar todos os dias: passo a limpo os apontamentos, revejo a matéria, através de exercícios, por exemplo e faço resumos para os testes. Isto toma-me 2 horas diárias. Chego a casa, como qualquer coisa e só depois estudo. Só brinco depois de estudar e mais no fim-de-semana. Os meus pais costumam dizer que «primeiro vêm os estudos».



問：你會因取得的成績很有滿足感嗎？

答：是的，出版自己的小說是一件我沒有想過會做的事情，但卻發生了，對此我非常高興。然而，到現在我還不能忘掉當初那場使我坐上輪椅的大病讓我受的罪。這給我和家人帶來很大的麻煩。看着同學們蹦蹦跳跳玩耍，而自己卻不能，這時我只有去讀書，讀書。

問：目前，你有參與體育活動嗎？

答：我打排球和桌球，還有國際象棋。只要時間允許，我喜歡體育鍛煉。

問：你已經在準備下一部小說了嗎？

答：是的，這次還是以X老師為主人公，他和我一起又捲入了一次魔幻式的尋找環境燃料的冒險當中。這次的故事將在埃及展開，我已經寫出了一些東西，我想在暑假期間去完成它。

(譯文)

P – Sentes-te particularmente feliz com os sucessos conseguidos?

R – Sim, publicar os meus contos era coisa com que não contava, mas sucedeu e sinto-me contente com isso. No entanto, nesta hora não consigo esquecer que sofri imenso à custa de uma doença que me pôs numa cadeira de rodas. Foi muito complicado para mim e para a minha família. Via os colegas brincarem e eu não conseguia. Pus-me a ler e li muito nessa altura.

P – Actualmente consegues praticar vários desportos, tanto quanto sei...

R – Estou a praticar vôlei, xadrez e ténis de mesa. Gosto de praticar desporto, sempre que tenho tempo disponível.

P – Já estás a preparar novo conto?

R – Sim e terá mais uma vez como protagonista o mesmo professor X, o qual se envolverá comigo em mais uma aventura em busca da fórmula mágica de um combustível amigo do ambiente. Desta vez o cenário será o Egito. Já tenho alguma coisa escrita. Penso desenvolvê-lo nas férias grandes.

